



Centralna Komisja Egzaminacyjna w Warszawie

EGZAMIN MATURALNY 2011

JĘZYK FRANCUSKI

dla absolwentów klas dwujęzycznych

Kryteria oceniania odpowiedzi

MAJ 2011

COMPREHENSION ORALE (ROZUMIENIE ZE SŁUCHU)

Zadanie 1.

Jednostka testu	Poprawna odpowiedź (1 pkt)
1.1.	D
1.2.	B
1.3.	A
1.4.	A
1.5.	B
1.6.	B
1.7.	C
1.8.	C
1.9.	B
1.10.	A

Zadanie 2.

Jednostka testu	Poprawna odpowiedź (1 pkt)
2.1.	F
2.2.	V
2.3.	V
2.4.	F
2.5.	F
2.6.	F
2.7.	V
2.8.	V
2.9.	V
2.10.	F

Zadanie 3.

Kryterium treści:

TREŚĆ (<i>contenu</i>)	Wymaga się informacji odnośnie: – tematu dokumentu – statusu rozmówcy/rodzaju dokumentu – podania okoliczności, konsekwencji itp. – stanowiska rozmówcy/ów – wyjaśnienia pojęć i wyrażzeń	15 punktów
------------------------------------	--	------------

Jednostka testu	Przykładowe poprawne odpowiedzi	Ocenianie odpowiedzi
3.1.	<i>Olivier Galant est l'auteur du livre « Les jeunes Français ont-ils raison d'avoir peur ? ». (1point) Il est interviewé à l'occasion de la publication de son nouveau livre. (1point)</i>	2 punkty
3.2.	<i>Dans son livre intitulé « Les jeunes Français ont-ils raison d'avoir peur ? », Olivier Galant trace le portrait pessimiste (1point) de la jeunesse en France. (1point)</i>	2 punkty
3.3.	<i>Les sondages traitent de la façon avec laquelle les jeunes voient l'avenir. (1point) Les jeunes Français sont plus pessimistes vis-à-vis de l'avenir que les jeunes d'autres pays européens. (1point)</i>	2 punkty
3.4.	<i>« La crise de l'intégration sociale » s'explique par le fait que les Français ne veulent plus former un groupe partageant les mêmes valeurs. (1point)</i>	1 punkt

3.5.	<i>Les sociétés du Sud de l'Europe (1point) et celles du Nord (1point) ne sont pas concernées par « la crise de l'intégration sociale » pour deux raisons. Premièrement, dans les sociétés du Sud, la religion joue un rôle important ce qui permet aux jeunes d'établir un cadre moral. (1point) Deuxièmement, dans les sociétés du Nord, qu'on peut considérer comme protestantes, existe une culture civique où l'on met l'accent sur la participation au bien public. (1point)</i>	4 punkty
3.6.	<i>« L'élitisme républicain » signifie la sélection des meilleurs. (1point) C'est pourquoi beaucoup de jeunes (20%) arrêtent leurs études et n'obtiennent pas de diplôme. (1point)</i>	2 punkty
3.7.	<i>Tout d'abord, en prenant en considération que les jeunes sont différents et non tous les mêmes, Olivier Galant suggère un changement profond de l'état d'esprit. (1point) Ce dernier entraînerait ensuite l'introduction de méthodes pédagogiques plus diversifiées et individualisées qui amélioreraient le système éducatif français. (1point)</i>	2 punkty

Akceptowane są również inne odpowiedzi niż te uwzględnione w tabeli, pod warunkiem, że spełniają wszystkie wymogi określone w poleceniu.

Pozostałe kryteria:

POPRAWNOŚĆ JEZYKOWA (<i>correction linguistique</i>) /3 punkty/		
3 pkt	2-1 pkt	0 pkt
Drobne, sporadyczne błędy gramatyczne i leksykalne niezakłócające komunikacji. Nieliczne błędy ortograficzne, niezmienniające znaczenia wyrazów. Sporadyczne błędy interpunkcyjne.	Błędy gramatyczne i leksykalne zakłócające w nieznacznym stopniu komunikację. Błędy ortograficzne, zmieniające znaczenie wyrazów. Błędy interpunkcyjne.	Niewłaściwie dobrane słownictwo, liczne błędy gramatyczne zakłócające komunikację. Liczne błędy ortograficzne, zmieniające znaczenie wyrazów. Liczne błędy interpunkcyjne.
UMIĘTNOŚĆ REDAGOWANIA WŁASNYMI SŁOWAMI (<i>rédaction personnelle</i>)		1 punkt
SPÓJNOŚĆ TEKSTU (<i>cohérence du texte</i>)		1 punkt

CZĘŚĆ II

COMPREHENSION ECRITE ET ANALYSE DU TEXTE

ZADANIA OTWARTE

Zadanie 4.

Jednostka testu	Przykładowe poprawne odpowiedzi	Ocenianie odpowiedzi
4.1.	<i>Le texte parle de la situation difficile des enfants dans le monde. 1 point + 1 point pour la langue.</i>	2 punkty
4.2.	<i>« En effet » permet d'introduire l'exemple qui renforce la constatation exprimée dans l'introduction : la détresse infantile subsiste toujours. 1 point + 1 point pour la langue.</i>	2 punkty
4.3.	<i>L'accumulation (1 point) a pour fonction de souligner la souffrance des enfants dans le monde. 1 point + 1 point pour la langue.</i>	3 punkty
4.4.	<i>La souffrance des enfants du monde résulte, d'une part de l'abus du pouvoir des autorités locales (1 point), et, d'autre part, de l'exploitation des régions pauvres par des puissances mondiales. 1 point + 1 point pour la langue.</i>	3 punkty
4.5.	<i>En dépit du fait que le Canada est un pays très riche (1 point), les enfants autochtones vivent dans des conditions qui ressemblent à celles des régions les plus démunies du monde. 1 point + 1 point pour la langue.</i>	3 punkty
4.6.	<i>Tout d'abord, on peut arrêter de jeter de la nourriture (1 point), ensuite on peut réapprendre à manger juste à notre faim pour éviter l'obésité et les coûts qui sont liés à son traitement. 1 point + 1 point pour la langue.</i>	3 punkty
4.7.	<i>« Non seulement » à la ligne 31 renforce l'opposition « mais » de la ligne 32. 1 point</i>	1 punkt
4.8.	<i>Les terres de l'Afrique, continent où les gens souffrent le plus de la faim (1 point), commencent à servir aux pays les plus riches de terrains de cultures agricoles. 1 point + 1 point pour la langue.</i>	3 punkty
4.9.	<i>L'auteur utilise la première personne du singulier pour parler de ses expériences. (1 point), exemple : « j'ai eu l'occasion de rencontrer » (ligne 7) 1 point Les points d'exclamation expriment les émotions de l'auteur. (1 point), exemple : « Un scandale » (ligne 24) 1 point</i>	4 punkty
4.10.	<i>Selon l'auteur, le trait qui caractérise les enfants, c'est la faculté de « rêver ». 1 point</i>	1 punkt
4.11.	<i>Les enfants savent rêver à un monde meilleur mais, devenant adultes, ils oublient leurs rêves. 1 point + 1 point pour la langue.</i>	2 punkty
4.12.	<i>Selon l'auteur, toute la planète doit se sentir responsable du sort de chaque enfant. 1 point + 1 point pour la langue.</i>	2 punkty
4.13.	<i>Le titre original : L'avenir du monde est un enfant 1 point</i>	1 punkt

Akceptowane są również inne odpowiedzi niż te uwzględnione w tabeli, pod warunkiem, że spełniają wszystkie wymogi określone w poleceniu.

Zadanie 5.

COMPOSITION

Certains disent que *l'on devient adulte au moment où on commence à penser aux autres*.
Discutez cette thèse dans un devoir argumenté et illustré d'exemples.

I. STRUKTURA ROZPRAWKI /7 pkt/			
1. WPROWADZENIE	1 pkt	Myśl wprowadzająca, prezentacja problematyki dotyczącej tematu	1–0 pkt
2. ROZWINIĘCIE /TEZA i ANTYTEZA/	4 pkt	Prezentacja argumentu 1	1–0 pkt
		Prezentacja przykładu do argumentu 1	1–0 pkt
		Prezentacja argumentu 2	1–0 pkt
		Prezentacja przykładu do argumentu 2	1–0 pkt
3. ZAKOŃCZENIE	1 pkt	Podsumowanie, pytanie otwarte /wskazanie nowej problematyki/	1–0 pkt
4. LIMIT SŁÓW	1 pkt	Zachowanie limitu słów (+/- 10 %)	1 pkt
		Przekroczenie limitu słów powyżej 10%	0 pkt

II. BOGACTWO MYŚLI I TRAFNOŚĆ PRZYKŁADÓW /10 pkt/			
1. WPROWADZENIE	2 pkt	Wprowadzenie zgodne z tematem, logiczne powiązanie myśli.	2 pkt
		Wprowadzenie zgodne z tematem, bez powiązania logicznego.	1 pkt
		Wprowadzenie znacznie odbiegające od tematu.	0 pkt.
2. ROZWINIĘCIE /TEZA i ANTYTEZA/ I PHRASE DE TRANSITION	6 pkt	Prawidłowo sformułowana teza i antyteza, adekwatne do tematu, logiczne powiązanie myśli, trafność argumentów i przykładów, prawidłowo sformułowana <i>phrase de transition</i> .	6–5 pkt
		Sformułowana teza i antyteza i <i>phrase de transition</i> pozostają w związku z tematem, pewne uproszczenia w wywodzie logicznym, przytoczone argumenty i przykłady częściowo przyporządkowane tezie i antytezie.	4–3 pkt
		Niekompletna /tylko elementy/ teza i antyteza, brak powiązania logicznego myśli, częściowo trafne, nieuporządkowane argumenty, brak przykładów, brak <i>phrase de transition</i> .	2–1 pkt
		Brak prawidłowej tezy i antytezy, prawidłowych argumentów	0 pkt
3. ZAKOŃCZENIE	2 pkt	Prawidłowe, uwzględniające wszystkie części rozwinięcia podsumowanie i powiązane z nim wskazanie nowej problematyki.	2 pkt
		Prawidłowe podsumowanie i częściowo związane z nim wskazanie nowej problematyki.	1 pkt
		Brak prawidłowego podsumowania i wskazania nowej problematyki.	0 pkt
PRACA WYBITNA	1 pkt	Oryginalna prezentacja tematu.	1–0 pkt

III. BOGACTWO JĘZYKA /4 pkt/			
SŁOWNICTWO	2 pkt	Urozmaicone słownictwo i frazeologia.	2 pkt
		Podstawowe słownictwo.	1 pkt
		Bardzo ubogie słownictwo, liczne powtórzenia.	0 pkt
SPÓJNOŚĆ WEWNĘTRZNA TEKSTU	2 pkt	Różnorodne i adekwatne użycie związków logicznych.	2 pkt
		Mało urozmaicone, ale adekwatne użycie związków logicznych.	1 pkt
		Nieadekwatne użycie związków logicznych lub ich brak.	0 pkt

IV. POPRAWNOŚĆ JĘZYKOWA /8 pkt/	
Drobne, sporadyczne błędy gramatyczne i leksykalne, niezakłócające komunikacji. Nieliczne błędy ortograficzne, nie zmieniające znaczenia wyrazów. Sporadyczne błędy interpunkcyjne.	8–7–6 pkt
Błędy gramatyczne i leksykalne, zakłócające w nieznacznym stopniu komunikację. Błędy ortograficzne zmieniające znaczenie wyrazów. Błędy interpunkcyjne.	5–4–3 pkt
Niewłaściwy dobór słownictwa, liczne błędy gramatyczne zakłócające komunikację. Liczne błędy ortograficzne, zmieniające znaczenie wyrazów. Liczne błędy interpunkcyjne.	2–1–0 pkt

Uwaga:

Zdający, zgodnie z poleceniem do zadania, wypowiada się za i przeciw tezie sformułowanej w poleceniu, ściśle przestrzegając wymaganej struktury wypowiedzi.

Jeżeli praca jest niezgodna z tematem nie podlega ocenie. Wymagany limit słów wypowiedzi – 75% tj. 225 słów. Praca zawierająca poniżej 75% dolnego limitu słów otrzymuje 0 pkt za BOGACTWO JĘZYKA i 0 pkt za POPRAWNOŚĆ JĘZYKOWĄ (niezależnie od stopnia realizacji pozostałych kryteriów).